



## IT

Dati tecnici	
<b>Connettori</b>	Collegamento alla rete L N PE:terminali a vite 3x 1- 2.5mm <sup>2</sup> conduttore singolo o multiplo
Bus DALI:	terminali a vite 2x 1-2.5 mm <sup>2</sup> conduttore singolo o multiplo
Bus KNX:	Connessione KNX
<b>Elementi di comando</b>	
Pulsante di programmazione:	1x (modalità normale/programmazione)
Pulsante funzionamento manuale:	1x (attivazione modalità manuale)
Pulsanti gruppo:	8x (attivazione gruppi modalità manuale)
<b>Elementi di segnalazione:</b>	
LED rosso:	modalità normale/programmazione
LED rosso/verde/blu:	modalità manuale e messaggio errore
8x LED rosso:	stato gruppi e messaggi errore
<b>Certificazioni</b>	KNX DIIA (EN 62386-101 ed.2 e EN 62386-103 ed.2)

### Collegamenti, elementi di comando e visualizzazione

I collegamenti dell'impianto, il pulsante e gli elementi LED di programmazione richiesti per la messa in funzione di KNX sono accessibili nella scatola di distribuzione solo quando la copertura è stata rimossa.

In presenza della copertura, è comunque possibile usare i pulsanti per il funzionamento manuale e leggere gli indicatori LED

**Seguire sempre l'assegnazione dei pin come indicato sull'involucro!**

- A1:** Collegamento alla rete  
**A2:** Uscita DALI canale 1  
**A3:** Uscita DALI canale 2  
**A4:** LED di programmazione, modo normale/programmazione  
**A5:** Pulsante di programmazione, modo normale/programmazione  
**A6:** Morsetto Bus KNX  
**A7:** Pulsante di funzionamento con LED di stato (RGB) per l'attivazione del funzionamento manuale  
**A8:** 8x pulsanti di funzionamento con LED di stato (rosso) per ogni gruppo e per il funzionamento manuale (funzionamento/stato dei gruppi, trasmissione e funzioni di servizio)

## EN

Technical Data	
<b>Connectors</b>	Mains connector L N PE: Screw connector 3x 1- 2.5mm <sup>2</sup> single or threaded core
DALI-Bus:	Screw connector 2x 1-2.5 mm <sup>2</sup> single or threaded core
Bus line:	KNX connector
<b>Control elements</b>	
Programming button to toggle between normal and addressing mode of the KNX	1 x button Man. to activate manual mode
8x buttons to toggle between groups in manual mode and to execute broadcast and service functions.	
<b>Display elements</b>	
LED red:	normal/addressing mode
LED red/green/blue:	manual mode and error message
8x LED red:	group status and error messages
<b>Certification</b>	KNX DIIA certified acc. to EN 62386-101 ed 2 and EN 62386-103 ed 2

### Location and function of display and control elements

The device connectors as well as the programming button and programming LED that are required for KNX commissioning, are only accessible in the distribution box when the cover is removed.

The buttons required to activate manual control and to operate groups and commands as well as the status and control LEDs are accessible when the cover is closed.

**You must always follow the pin assignment as labelled on the casing!**

- A1:** Mains connection  
**A2:** DALI Channel 1 output  
**A3:** DALI Channel 2 output  
**A4:** Programming LED to display normal/addressing mode  
**A5:** Programming button normal/addressing mode  
**A6:** KNX bus connector  
**A7:** Operating button/signal LED RGB manual mode  
**A8:** 8x operating button/signal LED red group control/status, broadcast and service functions

## DE

Technische Daten	
<b>Anschlüsse</b>	Netzversorgung L N PE: Schraubklemme 3x 1- 2.5mm <sup>2</sup> eindrähtig und mehrdrähtig
DALI-Bus:	Schraubklemme 2x 1-2.5 mm <sup>2</sup> eindrähtig und mehrdrähtig
Buslinie:	Busklemme KNX
<b>Bedienelemente</b>	
Programmiertaste zum Umschalten Normal- /Adressiermodus des KNX	1 x Taste Man. zur Aktivierung Handbetrieb (Manual Mode)
8x Tasten zum Umschalten der Gruppen im Handbetrieb und zur Ausführung von Broadcast und Servicefunktionen	
<b>Anzeigeelemente</b>	
LED rot:	Normal-/Adressiermodus
LED ot/grün/blau:	Handbetriebs und Fehlermeldung
8x LED rot:	Gruppenstatus und Fehlermeldungen
<b>Approbation</b>	KNX DIIA (EN 62386-101 ed.2, EN 62386-103 ed.2)

### Lage und Funktion der Anzeige- und Bedienelemente

Die Geräteanschlüsse sowie die bei der KNX-Inbetriebnahme benötigten Elemente Programmiertaste und Programmier-LED sind in dem Verteiler nur bei entfernter Abdeckung zugänglich. Die zur Aktivierung der Handbedienung und zur Steuerung von Gruppen und Kommandos benötigten Tasten sowie die Status und Kontroll-LEDs können auch bei geschlossener Verteilerabdeckung bedient werden.

**Die auf dem Gehäuse gekennzeichnete Anschlussbelegung ist unbedingt zu beachten!**

- A1:** Netzanschluss  
**A2:** DALI Kanal 1 Ausgang  
**A3:** DALI Kanal 2 Ausgang  
**A4:** Programmier-LED zur Anzeige Normal-/Adressiermodus  
**A5:** Programmiertaste Normal-/Adressiermodus  
**A6:** KNX Busklemme  
**A7:** Bedientaste/Signal-LED RGB Handbetrieb (Manual Mode)  
**A8:** 8x Bedientaste/Signal-LED rot Gruppenbedienug/Status, Broadcast und Servicefunktionen

## ES

Descripción del producto y su funcionamiento	
<b>Conexiones</b>	Alimentación L N PE: Conector a tornillo 3x 1- 2.5mm <sup>2</sup> núcleo único y multinúcleo
DALI-Bus:	Conector a tornillo 2x 1- 2.5mm <sup>2</sup> núcleo único y multinúcleo
Linea Bus KNX:	Terminal de bus KNX
<b>Elementos de control</b>	
Botón de programación:	1x (modo normal/de programación)
Botón de accionamiento manual:	1x (activación del modo manual)
Botones de grupo:	8x (Manejo de los grupos individuales en modo manual)
<b>Elementos del display</b>	
LED rojo:	modo normal/de programación
LED rojo/verde/azul:	modo manual y mensajes de error
8x LED rojo:	estados del grupo y mensajes de error
<b>Certificación</b>	KNX DIIA (EN 62386-101 ed.2, EN 62386-103 ed.2)

### Ubicación y función de los elementos de visualización y control

Los conectores del dispositivo, así como el botón de programación y el LED de programación necesarios para la puesta en marcha KNX, solo son accesibles en la caja de conexiones cuando se retira la tapa.

Los botones necesarios para activar el control manual y para operar grupos y comandos, así como los LED de estado y control, son accesibles cuando la tapa está cerrada.

**¡Siempre debe seguir la asignación de pines como se indica en la carcasa!**

- A1:** Alimentación principal  
**A2:** DALI Canal 1  
**A3:** DALI Canal 2  
**A4:** Led de programación para mostrar modo normal/direccionamiento  
**A5:** Botón de programación (normal/direccionamiento)  
**A6:** Conector bus KNX  
**A7:** Botón de funcionamiento/LED de estado RGB (modo manual)  
**A8:** 8x Botones de operación/LED estado rojo para control grupal o global y funciones de servicio

### Avvertenze per l'installazione

L'apparecchio deve essere impiegato per installazione fissa in interno, ambienti chiusi e asciutti.

#### ⚠ ATTENZIONE

**Il dispositivo deve essere installato mantenendo una distanza minima di 4 mm tra le linee in tensione non SELV (230V ) e i cavi collegati al bus EIB/KNX**

- Il dispositivo non deve essere collegato a cavi in tensione e mai ad una linea a 230V.
- L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.
- Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza.
- L'apparecchio non deve essere aperto. Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.
- La progettazione degli impianti e la messa in servizio delle apparecchiature devono sempre rispettare le norme e le direttive cogenti del paese in cui i prodotti saranno utilizzati.
- Il bus KNX permette di inviare comandi da remoto agli attuatori dell'impianto. Verificare sempre che l'esecuzione di comandi a distanza non crei situazioni pericolose e che l'utente abbia sempre segnalazione di quali comandi possono essere attivati a distanza.

Per ulteriori informazioni visitare: [www.eelectron.com](http://www.eelectron.com)



#### SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

### Installation instruction

The device may be used for permanent indoor installations in dry locations within wall box mounts.

#### ⚠ WARNING

**Device must be installed keeping a minimum distance of 4 mm between electrical power line (mains) and input cables or red / black bus cable.**

- The device must not be connected to 230V cables
- The device must be mounted and commissioned by an authorized installer.
- The applicable safety and accident prevention regulations must be observed.
- The device must not be opened. Any faulty devices should be returned to manufacturer.
- For planning and construction of electric installations, the relevant guidelines, regulations and standards of the respective country are to be considered.
- KNX bus allows you to remotely send commands to the system actuators. Always make sure that the execution of remote commands do not lead to hazardous situations, and that the user always has a warning about which commands can be activated remotely.

For further information please visit [www.eelectron.com](http://www.eelectron.com)



#### DISPOSAL

The crossed-out bin symbol on the equipment or packaging means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials

### Installationshinweise

Das Gerät muss für die Inneninstallation in geschlossenen und trockenen Umgebungen verwendet werden.

#### ⚠ ACHTUNG

**Das Gerät muss so installiert werden, dass ein Mindestabstand von 4 mm zwischen den Nicht-SELV (230 V) -Netzspannungsleitungen und den am EIB / KNX-Bus angeschlossenen Kabeln eingehalten wird.**

- Das Gerät darf nicht an unter Spannung stehende Leitungen und niemals an eine 230V-Leitung angeschlossen werden
- Das Gerät muss von einem autorisierten Installateur installiert und in Betrieb genommen werden
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Defekte Geräte müssen an die zuständige Zentrale geschickt werden.
- Anlagenplanung und Inbetriebnahme der Anlage müssen immer den Normen und Richtlinien des Landes entsprechen, in dem die Produkte verwendet werden.
- Über den KNX-Bus können Fernsteuerbefehle an die Anlagenaktoren gesendet werden. Überprüfen Sie immer, dass ferngesteuerte Befehle keine gefährlichen Situationen verursachen und dass der Benutzer immer anzeigen kann, welche Befehle aus der Ferne aktiviert werden können.

Für weitere Informationen besuchen Sie: [www.eelectron.com](http://www.eelectron.com)



#### ENTSORGUNG

Das Symbol des mit X gekennzeichneten Behälters zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle bringen oder es beim Kauf eines neuen Produkts an Ihren Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Abfalltrennung für ein späteres Recycling der Ausrüstung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und / oder Wiederverwertung der Materialien der Ausrüstung zu fördern.

### Instrucciones de instalación

El dispositivo se puede utilizar para instalaciones interiores fijas en lugares secos dentro de soportes de caja de pared.

#### ⚠ ATENCIÓN

**El dispositivo debe instalarse manteniendo una distancia mínima de 4 mm entre la línea de alimentación eléctrica (red) y los cables de entrada o el cable de bus rojo / negro.**

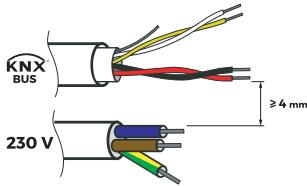
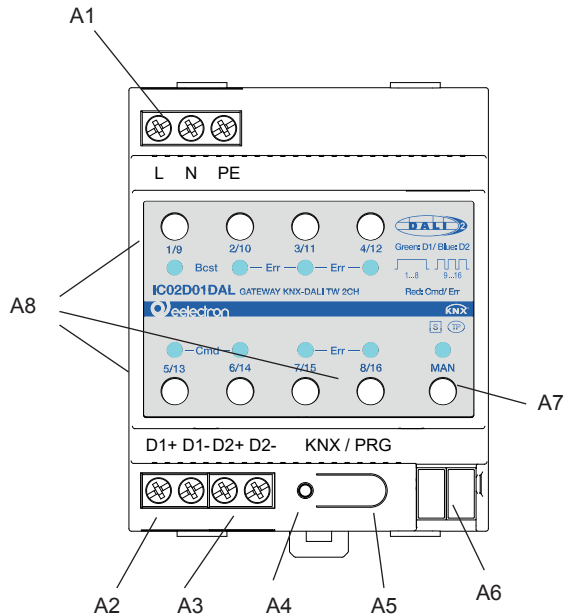
- El dispositivo no debe estar conectado a cables de 230 V.
- El dispositivo debe ser montado y puesto en marcha por un instalador autorizado.
- Deben observarse las normas de seguridad y prevención de accidentes vigentes.
- El dispositivo no debe abrirse. Cualquier dispositivo defectuoso debe devolverse al fabricante.
- Para la planificación y construcción de instalaciones eléctricas, se deben considerar las directrices, regulaciones y estándares relevantes del país respectivo.
- El bus KNX le permite enviar comandos de forma remota a los actuadores del sistema. Asegúrese siempre de que la ejecución de comandos remotos no conduzca a situaciones peligrosas y de que el usuario siempre tenga una advertencia sobre qué comandos pueden activarse de forma remota.

Para ulteriores informaciones visitar: [www.eelectron.com](http://www.eelectron.com)



#### ELIMINACIÓN

El símbolo del contenedor tachado indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido de manera separada de los demás residuos. Al finalizar el uso, el usuario se deberá hacer cargo de entregar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o entregarlo al vendedor al momento de la compra de un nuevo producto. La recogida selectiva adecuada para la entrega sucesiva del aparato obsoleto al reciclado contribuye a evitar posibles efectos negativos tanto para el medio ambiente como para la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales de los cuales está compuesto el aparato.



**eelectron spa**  
Via Monte Verdi 6  
I-20025 Legnano (MI) - Italia  
Tel: +39 0331 500802 Fax: +39 0331 564826  
Email: [info@eelectron.com](mailto:info@eelectron.com) Web: [www.eelectron.com](http://www.eelectron.com)

